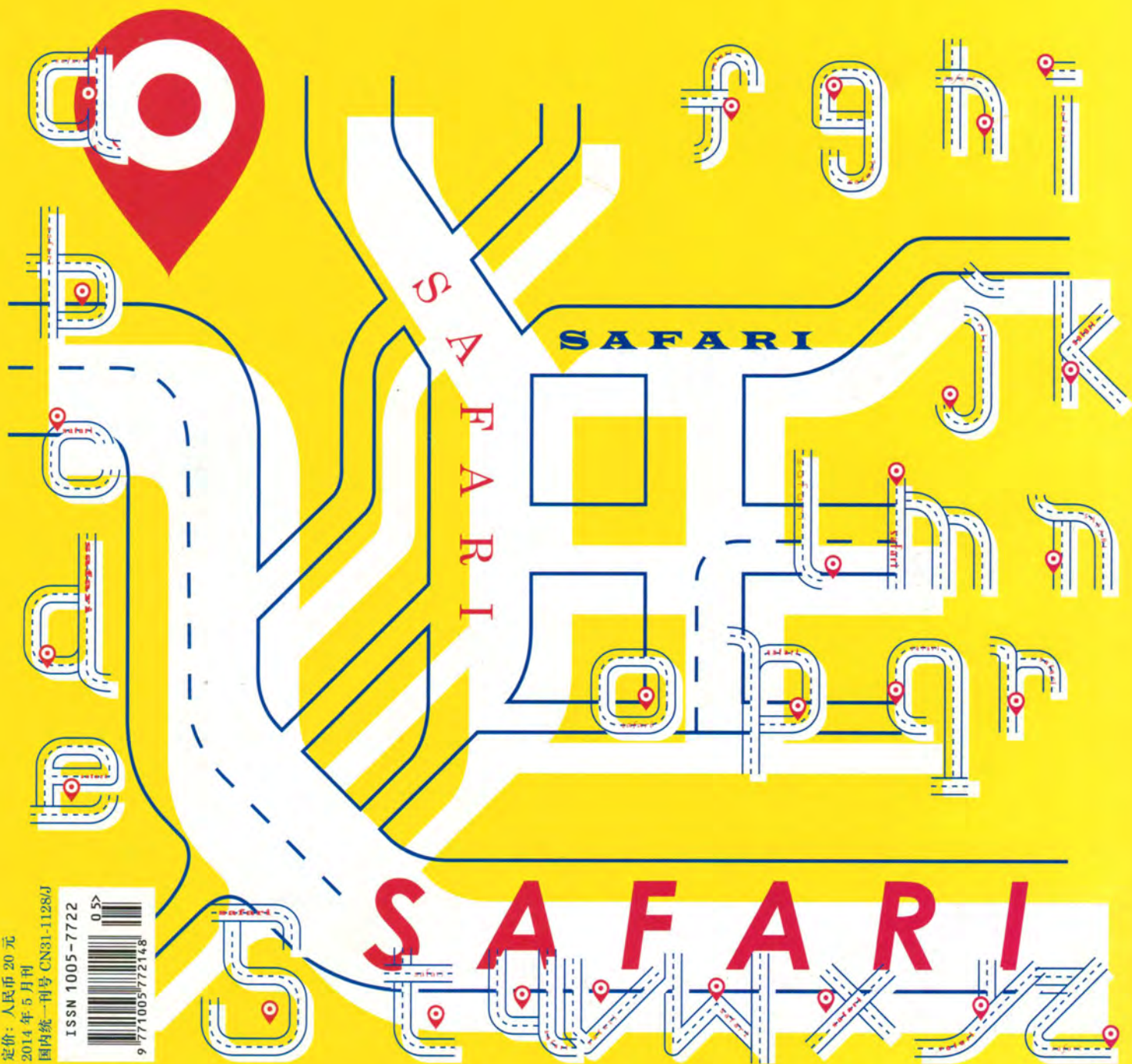




®

285 *art world*



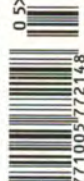
定价：人民币 20 元

2014 年 5 月刊

国内统一刊号 CN31-1128/J

ISSN 1005-7722

0.5



9 771005 772148

Interview: Don and Mera Rubell

访谈：卢贝尔家族收藏的多恩和梅拉

多恩和梅拉·卢贝尔夫妇 (Don and Mera Rubell) 于 1964 年在纽约创立了卢贝尔家族收藏 (Rubell Family Collection)，2001 年至 2012 年间他们曾六次考察中国并拜访了上百位艺术家。设立在美国迈阿密的卢贝尔家族收藏当代艺术基金会 (Rubell Family Collection / Contemporary Arts Foundation) 旗下的博物馆正在展出中国当代艺术群展“中华廿八人”，展期至 2014 年 8 月 1 日。

ArtWorld: 你们从上世纪 60 年代就投身于艺术品收藏，曾收藏过同时代最出类拔萃的西方艺术家的作品，比如安迪·沃霍尔、巴斯奎特等。从什么时候起，你们开始对中国的当代艺术感兴趣？收藏的第一件中国艺术品是谁的？

卢贝尔：我们对中国艺术的兴趣是由 1998 年的一个展览引起的，那是纽约亚洲协会博物馆 (Asia Society) 举办的中国当代艺术展“由内至外” (Inside Out)。在开幕式上，我们遇见了中国艺术家张洵。后来我们与他建立了亲密的关系，从他当时的代理商麦克斯·普鲁泰克 (Max Protech) 手中买了大概 40 件他的作品。接着，我们在 2001 年随张洵和他太太去了中国一个月。在那段时间，我们认识了艾未未和许多年轻的中国艺术家，正是那次旅行让我们对中国当代艺术发生了浓厚的兴趣。

ArtWorld: 从 2001 年至 2012 年，你们六次远赴中国，考察和收藏中国艺术作品，是什么原因让你们决定大规模收藏中国的当代艺术作品？

卢贝尔：其实我们的收藏并不依据国籍、性别或其他任何特别因素，唯一一起决定性作用的是我们要在作品中发现迷人之处。而中国的年轻艺术家正在创造出我们所能见到最精彩有趣的作品。深入研究中国逐步成熟的艺术是如何反映整个国家的大环境的，对我们来说非常有意思。当然

了，了解中西方当代艺术之间的联系也很有趣。

ArtWorld: 你们收藏的中国作品，艺术家年龄跨度较大，艺术品的类型也很丰富，在这六次考察中，你们有没有参考过在中国开展事业的策展人、画廊主的建议？能否提供一些他们的名字？

卢贝尔：有许许多多的人给予我们帮助。对我们帮助最大的当属田霏宇 (Phil Tinari)、黄小璐 (Luluc Huang)、卢杰、长征空间的董道兹、林明珠、乌斯·麦勒 (Urs Miele)、北京公社的冷林，张晓明、乐曼慕品画廊 (Lehmann Maupin Gallery) 的瑞秋·乐曼 (Rachel Lehmann)、吕静静、何浦林 (Lorenz Helbling)。有些我们拜访过的艺术家们也会给我们推荐一些其他值得拜访的艺术家。

ArtWorld: 你们通常是从画廊、艺术博览会购买作品，还是从艺术家手中直接购买？根据你们六次考察的经历，作品的价格是逐年走高，还是维持稳定？

卢贝尔：绝大多数，超过 90% 的比例，都是从画廊购买的，而且价格确实在上涨。我们从不为了购买艺术品而拜访艺术家工作室，我们几乎不在艺术家工作室买艺术品。在艺术界有很多不同的角色，艺术家、策展人、教育者……总的来讲，收藏家的角色最是明确，因为他们只有一个目的，即收藏艺术品，并且通过是否



多恩和梅拉·卢贝尔 (Don and Mera Rubell) 在艾未未 (左一) 的工作室, 北京, 2001年9月

购买艺术品来表达自己对此作品的真实感受。对我们来说艺术家工作室并不是购物场所, 学习如何拜访艺术工作室需要很长的时间, 对艺术家工作室的拜访更像是一次亲密互动, 甚至像走入了一个人的大脑和心扉。

ArtWorld: 从 2001 到 2012 年, 中国的艺术市场也经历了不小的发展, 在与中国的艺术家以及艺术行业的接触中, 你们感受到的最大变化是什么?

卢贝尔: 最大的变化是作品越来越多地表现出对中国议题的关注。我们第一次访问中国的时候, 看到的作品给我们一个印象, 中国艺术家创作的作品是面向西方的, 就好像要专供出口。但在最近五年, 中国艺术家的创作越来越关心中国自身。既然说到这里, 我还想说, 伟大的艺术必须是关注某些有共通性的议题的, 而且创作出伟大艺术的艺术家们也确实是因为他们对共通议题的关注、思考而取得成功的。

ArtWorld: 如果说到亚洲的艺术博览会, 你们最看好哪个展会? 为什么?

卢贝尔: 一个艺术博览会是好是坏仅仅取决于它带来的艺术品。出于这样的考虑, 我们总是对上海的艺博会 (上海当代艺术博览会, SH Contemporary) 印象深刻。今年, 我预见香港巴塞尔艺博会带来高质量的艺术品。

ArtWorld: 你们已经拜访过一百位中国艺术家的工作室, 在中国艺术家中间, 你们是否感受到他们希望得到国际认可的期待, 这种期待是否普遍? 你们怎么看这些作品?

卢贝尔: 每个艺术家都有取得国际认可的企图, 中国艺术家在这方面并没有什么不同。企图心不是罪过, 否则毕加索会是最大的罪犯。

ArtWorld: 你们现在收藏的中国作品, 会有一天出售它们吗?

卢贝尔: 我们从来没有大量出售过任何藏品, 我不能想象为什么要对收藏的中国作品特殊对待。我们没有任何打算要出售中国藏品, 它们都是永久收藏。

ArtWorld: 你们对中国艺术的收藏目标非常有特点, 收藏包括: 在国际上久负盛名、经验丰富的艺术家, 如艾未未、黄永砵、张恩利; 发展势头蒸蒸日上、非常具有个性特点的中生代艺术家, 如王兴伟、刘韡、徐震; 非常具有潜力的青年一代, 如胡向前、黄然、鄢醒。哪些主要因素让你们做出收藏决定, 艺术家的名望、在艺术史中的价值、作品的有趣程度或个人喜好?

卢贝尔: 我们收藏的每件作品都各自有其优点特色。我们并没有特别的观念要制定某种确切的层次规划。就像在“中华廿八人”的展览中, 最年长一辈的朱金石, 他作品的精神反而属于最年轻的。

ArtWorld: 中国当代艺术最开始受到国际关注的是那些政治波普的作品, 这种创作思维至今依然影响着许多中国艺术家的工作。不含褒贬地说, 你们所收藏的作品, 其中一部分依然有政治波普的影子, 比如李占阳的毛泽东和博伊斯在一起的雕塑 (《租——收租院 毛和博伊斯》, 2007), 王兴伟绘画的穿红军军服的女卫生员 (《小何同志》, 2008), 李松松绘画的正接受电视采访的中国航天员 (《新衣服》, 2008)。你们是否把政治符号、与国家形象的关联作为衡量一件作品是否具有中国特点的因素?

卢贝尔: 虽然这些作品确实能使人留心到政治性图像, 但政治符号不是我们选择作品的关键。这些符号也许标注了这些作品来自中国, 但仅此而已。举例来说, 作品中出现毛泽东并不意味着这就是中国艺术, 安迪·沃霍尔就画过毛泽东。

ArtWorld: 还有一些作品用到了传统的中国元素, 比如朱金石的雕塑《船》(2012) 使用宣纸、竹子为材料, 艾未未用清代家具制作的装置 (《两条腿的桌子》, 2008)。是否可以说中国元素作为素材也构成了一种中国特点? 当你们把“中华廿八人”作为回顾你们中国藏品的展览标题, 是否点明了中国特点是一条建立你们的收藏谱系的潜在线索, 中国特点也是作品价值的一部分?

卢贝尔: 不, 只能简单地归纳这些艺术家来自中国, 并不存在以中国特点为收藏线索。我们收藏的抽象作品, 就几乎不会显露有任何的中国源头。

ArtWorld: 许多年轻一代的艺术家的作品并不明显反映出创作者的中国身份, 它们更多地融合在全球化的生存状态中, 是反映本土社会的现实还是反映全球化的现状, 这是给年轻艺术家的一个选择吗?

卢贝尔: 最好的艺术会使用本土的关注角度, 来反映全球性的议题。新一代的中国艺术家与之前西方所熟悉的中国艺术家有很大不同, 年轻一代中国艺术家更注重个体特性, 飞速发展的生活方式转变, 工业化生产对其生活的冲击, 他们急切渴望通过艺术捕捉到中国社会历史的延续性。